

**He salido al tren.*

- Il verbo *sufrir*, invece, corrisponde all'italiano *subire*:

El Chelsea sufre la tercera derrota consecutiva.

Il Chelsea subisce la terza sconfitta consecutiva.

5.28. L'imperativo (formulare ordini brevi e semplici)

5.28.1. L'imperativo affermativo delle persone *tú* e *vosotros / vosotras*

L'imperativo si usa principalmente per esprimere ordini o comandi:

- *Elena, ven aquí, que te voy a dar un chicle.*
- *¿De fresa o de menta?*
- *Elena, vieni qui, che ti do una gomma da masticare.*
- *Alla fragola o alla menta?*
- *Pásame la sal, por favor.*
- *Ahí la tienes.*
- *Passami il sale, per favore.*
- *Eccolo.*

- L'imperativo ha solo due persone con forma propria: la seconda persona singolare (*tú*) e la seconda persona plurale (*vosotros/vosotras*) affermativo:

Persona	-ar (cantar)	-er (comer)	-ir (vivir)
Tú	cant-a	com-e	viv-e
Vosotros/-as	cant-ad	com-ed	viv-id

 L'imperativo affermativo della seconda persona singolare (*tú*) ha la stessa forma della terza persona singolare dell'indicativo presente in tutte e tre le coniugazioni:

Aumenta el consumo de frutas y verduras.
Aumenta il consumo di frutta e verdura.

Bebe alcohol con moderación.
Bevi alcool con moderazione.
**Bebes alcohol con moderación.*

- *Mándame un correo electrónico.*
- *¿Cuál es tu dirección?*
- *Mandami una mail.*
- *Qual è il tuo indirizzo?*

- Fanno eccezione *ten* (*tener*), *sal* (*salir*), *ve* (*ir*), *ven* (*venir*), *pon* (*poner*), *sé* (*ser*), *di* (*decir*) e *haz* (*hacer*):

- *Ponte un jersey, que hace frío.*
- *Vale.*
- *Mettiti un maglione, che fa freddo.*
- *Va bene.*

- Sé inteligente y ven a jugar con nuestro equipo.
- Me lo tengo que pensar.
- Sii intelligente, e vieni a giocare con la nostra squadra.
- Ci devo pensare.

L'imperativo affermativo della persona *vosotros/vosotras* si ottiene sempre sostituendo la -r finale dell'infinito con una -d:

Comprad todo lo necesario para la excursión del fin de semana.
Comprate tutto il necessario per la gita del fine settimana.

Prestad atención a los ladrones en el mercado central.
Fate attenzione ai ladri nel mercato centrale.

5.28.2. L'imperativo affermativo e negativo (formulare ordini, consigli e proibizioni)

In tutte le altre persone (*nosotros/nosotras, usted, ustedes*), nelle forme sia affermative che negative, e nella forma negativa di *tú* e *vosotros/vosotras*, si utilizzano le forme delle corrispondenti persone del congiuntivo presente:

Persona	-ar (cantar)	-er (comer)	-ir (vivir)
Tú	no cantes	no comas	no vivas
Vosotros/-as	no cantéis	no comáis	no viváis
Nosotros/-as	(no) cantemos	(no) comamos	(no) vivamos
Usted	(no) canite	(no) coma	(no) viva
Ustedes	(no) canten	(no) coman	(no) vivan

- No me llames antes de las seis, que estaré trabajando.
- Vale, te llamo a las seis y media.
- Non mi chiamare prima delle sei, che sarò al lavoro.
- Va bene, ti chiamo alle sei e mezza.
- *No me llamar antes de las seis, que estaré trabajando.
- No os enfadéis, que no es para tanto.
- ¡Ah! ¿No?
- Non vi arrabbiate, che non è il caso.
- Ah! No?

Evite usar la plancha para una sola prenda. Procure lavar siempre con agua fría o a baja temperatura. Los detergentes actuales son muy eficaces, pero elíjalos sin fosfatos. Abra los visillos y cortinas y aproveche la luz.
Eviti di usare il ferro da stiro per un solo capo. Cerchi di lavare sempre con l'acqua fredda o a bassa temperatura. I detersivi di oggi sono molto efficaci, ma li scelga senza fosfati. Apra le tendine e le tende e approfitti della luce.

 In spagnolo, per l'imperativo negativo di seconda persona singolare (*tú*) si usa il congiuntivo presente (e non l'infinito), del quale condivide le irregolarità.

5.28.2.1. Posizione dei pronomi personali atoni

- ① Quando si combinano con l'imperativo affermativo, i pronomi atoni vanno sempre dopo il verbo, al quale si uniscono graficamente:

5. Sintagma verbale I

- *Cómprate este cedé que es muy bueno.*
- *Ya lo tengo. ¡Jajaja!*
- Comprati questo CD, che è molto bello.
- Ce l'ho già. Hahaha!
- *Dime cómo has pasado las vacaciones.*
- *Muy bien, gracias.*
- Dimmi come hai passato le vacanze.
- Molto bene, grazie.
- *Sígame, por favor.*
- *Sí, sí.*
- Mi segua, per favore.
- Sì, sì.
- **Me siga, por favor.*
- *Deme un kilo de tomates.*
- *¡Muy o poco maduros?*
- Mi dia un chilo di pomodori.
- Molto o poco maturi?
- **Me dé un kilo de tomates.*

 In spagnolo, trattandosi di forme dell'imperativo affermativo, le forme di cortesia (*usted, ustedes*) hanno il pronome atono enclitico (posposto e unito alla forma verbale).

 Posizione dei clitici rispetto al verbo, 4.4.7.

- Quando l'imperativo affermativo della seconda persona plurale (*vosotros/ vosotras*) si unisce al pronome riflessivo *os*, la *-d* finale si perde:

- *Tengo que ir al trabajo. Vosotros quedaos en casa si os apetece.*
- *Vale, ¿podemos ver una peli?*
- Devo andare al lavoro. Voi rimanete a casa, se vi va.
- Va bene. Possiamo guardare un film?
- *Daos prisa, que no llegamos a tiempo a la conferencia.*
- *Ya estamos.*
- Affrettatevi, che non arriviamo in tempo alla conferenza.
- Siamo pronti.

- Fa eccezione l'imperativo *idos* del verbo *ir*, anche se si è diffusa la forma *iros*.

- La forma della prima persona plurale (*nosotros/nosotras*) perde la *-s* finale se si unisce al pronome riflessivo *nos*: *sentémonos* (sediamoci), *vámonos* (andiamocene), ecc.: **sentemosnos, *vamosnos*.

- Quando l'imperativo è unito a uno o due pronomi, cambia l'accentazione delle sillabe: se la parola è tronca, diventa piana, e se è piana, diventa sdrucciola. Occorre quindi applicare le regole di accentazione tenendo presenti queste variazioni:

¡Di la verdad! > ¡Dime la verdad! > ¡Dímela!
Di' la verità! > Dimmi la verità! > Dimmela!

¡Cuenta! > ¡Cuéntame! > ¡Cuéntamelo!
Racconta! > Raccontami! > Raccontamelo!

② Con gli imperativi negativi, invece, i pronomi atoni vanno anteposti al verbo:

- *Estoy muy nerviosa por el examen de mañana.*
- *No te preocupes, verás que no es difícil.*
- Sono molto nervosa per l'esame di domani.
- Non ti preoccupare/preoccuparti, vedrai che non è così difficile.
- *Tengo que comprarme un móvil nuevo.*
- *No te compres el modelo N70 que he comprado yo.*
- Devo comprarmi un cellulare nuovo.
- Non ti comprare/comprarti il modello N70 che ho comprato io.

5.28.2.2. Valori e usi dell'imperativo

Le forme verbali dell'imperativo si usano per influenzare l'interlocutore e indurlo ad agire o comportarsi in un determinato modo:

- *Habla con José y soluciona ese problema personal que tienes con él.*
- *Lo haré.*
- Parla con José e risolvi quel problema personale che hai con lui.
- *Lo farò.*
- *Ven a mi casa y tomamos un café.*
- *Vale.*
- Vieni da me e prendiamo un caffè.
- *Va bene.*

- L'imperativo si usa per:

① dare ordini o comandi che, a seconda che siano pronunciati all'interno di strutture asimmetriche di gerarchia o all'interno di strutture simmetriche di solidarietà, possono essere accompagnati o meno da formule di cortesia come *por favor*, *si eres/les tan amable*, ecc.:

- *Retiren los vehículos mal aparcados (por favor).*
- Spostate le macchine parcheggiate male (per favore).
- *Baja, (si eres tan amable), el volumen, que no puedo estudiar.*
- *Lo siento, no me había dado cuenta.*
- (Sii gentile) Abbassa il volume, che non posso studiare.
- *Mi dispiace, non me n'ero accorta/accorto.*

② Esprimere divieti anche all'interno di relazioni gerarchiche (imperativo negativo):

- *No llegues tarde a casa.*
- *No, llegaré sobre las diez.*
- Non arrivare tardi a casa.
- No, arriverò verso le dieci.

- *No hagas las cosas sin pensarlas dos veces.*
- *Vale.*
- Non fare le cose prima di averci pensato due volte.
- Va bene.

③ Rivolgersi a un interlocutore o richiamare la sua attenzione; le forme più utilizzate sono *oyeloiga*, *perdonalperdone* e *disculpaldisculpe*:

Oiga, perdone, ¿puede decirme, por favor, dónde se encuentra el mercado?
Senta, scusi, mi può dire per favore dov'è il mercato?

Oye, perdona, ¿puedes decirme dónde está Correos?
Senti, scusa, mi puoi dire dov'è l'Ufficio Postale?

④ Fornire informazioni; ad esempio, alle domande precedenti si potrebbe rispondere:

Sí, es muy sencillo, vaya hasta el semáforo y tome la primera calle a la derecha.
Sì, è molto facile, continui fino al semaforo e prenda la prima via a destra.

Sí, es muy sencillo, ve hasta el semáforo y toma la primera calle a la derecha.
Sì, è molto facile, continua fino al semaforo e prendi la prima via a destra.

La reiterazione dell'imperativo non indica insistenza, ma un'attenuazione del suo valore di comando:

- *¿Se puede?*
- *Pase, pase.*
- Permessso?
- Entri, entri pure.

In alcuni casi, il modo imperativo può essere sostituito da altre forme verbali che svolgono una funzione imperativa:

- l'uso dell'infinito con valore di imperativo riferito a più persone è frequente nel registro colloquiale:

Pasar, pasar, por favor.
Per piacere, entrate, entrate.

- Ma anche nelle avvertenze e nelle istruzioni, ecc.:

Beber mucha cantidad de agua para prevenir la deshidratación. Comer poco pero varias veces al día durante el tiempo de la travesía en el barco. Evitar leer y mirar para atrás.

Bere molta acqua per prevenire la disidratazione. Mangiare poco ma diverse volte al giorno per tutto il tempo della traversata in nave. Evitare di leggere e di guardare indietro.

No cantar, no fumar, no tirar papeles, prohibido fijar carteles.
Non cantare, non fumare, non gettare carta, divieto di affissione.

Poner aceite en una sartén, calentar a fuego lento, añadir ajo y cebolla, etc.
Mettere olio in una padella, riscaldare a fuoco basso, aggiungere aglio e cipolla, ecc.

- Il medesimo uso è tipico del registro colloquiale, ma accompagnato dalla preposizione *a* (*a dormir, a jugar, a comer, ecc.*):

- *Niños, a dormir, que ya es tarde.*
- *Vale, hasta mañana.*
- Bambini, a letto, che è già tardi.
- Va bene, buonanotte.
- *¡A comer!*
- *¡Voy!*
- Si mangia!
- Arrivo!

- Con l'indicativo presente si possono esprimere degli ordini prescrittivi:

- *¡Tú bajas a la tienda y compras el pan! ¿Vale?*
- *¡Vale!*
- Tu scendi al negozio di alimentari e compri il pane! D'accordo?
- D'accordo!

- Il gerundio di alcuni verbi di movimento nel parlato:

- *¡Venga! ¡Andando!*
- *Vale, pero despacito.*
- Dai! Forza! Su!
- Va bene, ma piano.

- Lo stesso valore ha la struttura YA + ESTAR (presente) + GERUNDIO:

- *¡Ya estás limpiándolo todo!*
- *¡Sí, sí.*
- Adesso ti metti a pulire tutto!
- Subito.
- *¡Ya estás pidiéndole perdón a tu hermano!*
- *Lo siento.*
- Chiedi subito scusa a tuo fratello!
- Mi dispiace.

In particolare, nel registro formale è frequente la sostituzione dell'imperativo con frasi interrogative:

- *¿Podría cerrar la ventana?*
- *¡Sí, cómo no.*
- Potrebbe chiudere la finestra?
- Sì, certo.
- *¿Me podría decir dónde está la plaza del pueblo?*
- *Al final de esta calle, a unos quinientos metros.*
- Mi potrebbe dire dov'è la piazza del paese?
- In fondo a questa strada, a cinquecento metri circa.

Uso di alcuni imperativi (*oye, anda, vaya, venga, ecc.*) come interiezioni e segnali discorsivi, 3.6. e 8.2.